

Nº 01 ENERO / 2014

# MiComunidad

## COYA

  
CODELCO  
Orgullo de Todos  
El Teniente



# Coya se activa

Con el apoyo de **División El Teniente**, la empleabilidad en la zona se potencia con nuevos espacios laborales.

## Acueducto de Pangal está a un paso de convertirse en monumento nacional

A un paso de convertirse en monumento nacional quedó el acueducto de Duelas de Pangal, en Coya, luego de que el Consejo de Monumentos Nacionales votara a favor de la declaratoria.

La elección fue unánime y tomó en cuenta que la estructura es única en el mundo por estar construida exclusivamente con pino secuoya (traído desde Estados Unidos) y bandas metálicas.

Los pasos siguientes son la firma del acta y el decreto de la ministra de Educación y posteriormente la publicación en el Diario Oficial.

La obra data de 1912 y desde 1917 fue una de las estructuras base para la Central Hidroeléctrica Pangal, que se construyó con el fin de acelerar el proceso de dotación de energía para la operación de la mina El Teniente.



## Comité de Ayuda El Teniente mejora calidad de vida a abuelitos



Gracias al aporte de los trabajadores que forman parte del Comité de Ayuda El Teniente, los voluntarios entregaron sillas de ruedas a abuelitos de Coya. Encabezada por la presidenta de la agrupación, Fabiola Montalván, la comisión llevó los aportes para mejorar la calidad de vida de los beneficiados.

Fresia Barrera y Margarita Andrade, ambas de la localidad de Coya, recibieron sillas de ruedas. Los hijos de Fresia, Carlos e Isabel Navarro, agradecieron la ayuda a la que calificaron como "muy necesaria para mejorar la calidad de vida de nuestra madre".

También fue favorecido con una silla de ruedas Raúl Rozas, quien comentó que "siempre es difícil conseguir ayuda, ya que estos implementos son muy requeridos".

## Proyecto Nuevo Nivel Mina llevó alegría para niños y ancianos



Por tercer año consecutivo, trabajadores del proyecto Nuevo Nivel Mina de Codelco División El Teniente se organizaron para llevar la alegría de la Navidad a alrededor de 700 coyinos, especialmente niños y ancianos.

"Nuestros compañeros participaron activamente. Ellos hicieron las donaciones, prepararon las bolsas con dulces, las cajas navideñas y después se encargaron de repartirlas", comentó Ana María Díaz, asistente del edificio 267, en Coya, quien planificó la iniciativa.

La solidaridad de los trabajadores estuvo presente en actividades de fin de año en las villas Los Cipreses y El Álamo y en las juntas de vecinos Pedro Aguirre Cerda y Termas de Cauquenes, donde el Viejito Pascuero llegó con golosinas y regalos.

## Buscan declarar a Campamento Americano como "Zona Típica y Pintoresca"



El Centro Cultural En Cumbres y Codelco División El Teniente trabajan en una campaña de apoyo a la declaratoria como "Zona Típica y Pintoresca" del sector conocido como Campamento Americano de Coya.

El proyecto busca incorporar a la comunidad en la elaboración del expediente que será presentado al Consejo de Monumentos Nacionales del Ministerio de Educación, entidad encargada de la calificación.

La denominación de "Zona Típica y Pintoresca" busca rescatar el valor arquitectónico e histórico que se desarrolló en los años de apogeo de la también llamada Población Central. De lograr ese título, el sector podría convertirse en un nuevo foco de atracción turística, actividad económica que tiene un enorme potencial en la zona.

Editorial:

# Todos unidos por el desarrollo de Coya

Estimados amigos de Coya:

Es una gran satisfacción para Codelco El Teniente cumplir con el anhelo de llegar a sus hogares a través de este boletín Mi Comunidad y reflejar así el firme compromiso de la División con los habitantes de la zona y su futuro.

La historia de El Teniente y Coya es una sola y está entrelazada desde que a comienzos del siglo XX empezó la explotación industrializada del cobre.

Para Codelco esa relación es del todo relevante y por eso, a través de esta publicación, queremos compartir los esfuerzos por mejorar la calidad de vida de los coyinos que hemos estado desarrollando en conjunto con las autoridades.

Durante el 2013 realizamos una serie de iniciativas. Coyactiva es una propuesta única de cooperación entre una empresa y la comunidad para mejorar la empleabilidad de la gente. Un ejemplo más de cómo El Teniente busca generar valor compartido con sus comunidades. Se trata de una mirada con responsabilidad social en las que ambas partes logran beneficiarse.

Con el proyecto Avanza, Codelco además se hizo cargo de apoyar a 16 emprendedores turísticos. Así, un grupo de coyinos y coyinas han ido desarrollando habilidades y fortalezas que les permiten crecer y ofrecer servicios directos, que se insertan en la cadena productiva de la zona.

Como empresa también escuchamos a nuestros vecinos y ante el requerimiento de la comunidad para concretar el proyecto del alcantarillado hemos sido proactivos ante Essbio para no ser una piedra de tope. El terreno necesario para las obras ya está en proceso de compra por parte de la sanitaria y a disposición de la autoridad comunal para la licitación correspondiente.

También les informaremos sobre los avances en el proceso de compra de terrenos para que cuatro comités de vivienda puedan construir sus casas y en el que Codelco ha estado colaborando con los vecinos en el proceso de postulación.

En El Teniente creemos en la co-construcción para contribuir a mejorar la calidad de vida de nuestras comunidades. Creemos en el diálogo y por eso queremos invitarlos a que juntos trabajemos por el progreso de todos.

Con este medio de comunicación que hoy les presentamos, enfatizamos aún más el compromiso de El Teniente con Coya y su gente. Una relación que tiene más de 105 años de historia y que, estamos seguros, continuaremos potenciando y consolidando.

Los invito a leer este boletín, a informarse de las iniciativas que está realizando Codelco y a conocer la historia de coyinos y habitantes de los alrededores, porque queremos que los protagonistas de este naciente medio sean todos ustedes.

Muchas gracias por recibirnos en su hogar.  
Afectuosamente,

Flavio Angelini Macrobio  
Gerente de Sustentabilidad y Asuntos Externos  
Codelco Chile-División El Teniente.



Nueva cara para la plaza Orlando Letelier del Solar

## Puro O'Higgins dejó su huella verde en Coya

Iniciativa que busca ayudar a mejorar el aire de la región entregó una plaza comunitaria en la villa Los Cipreses y calefactores eficientes en las poblaciones Bellavista y Errázuriz.



Tal como ocurrió en sectores de Rancagua, Doñihue, Requínoa y otras zonas de Machalí, Puro O'Higgins, iniciativa que busca ayudar a mejorar el aire de la región, dejó su huella verde en Coya.

El plan de acciones ciudadanas, impulsado por Codelco División El Teniente, le cambió la cara a la plaza Orlando Letelier del Solar, en la villa Los Cipreses.

Fueron los propios vecinos los que decidieron el diseño, características y hasta el nombre del parque. Y fueron ellos, también, los que instalaron los juegos, pasto y árboles. En total se intervinieron mil 300 metros cuadrados de superficie y se benefició a alrededor de 700 personas.

El Gerente de Sustentabilidad y Asuntos Externos de División El Teniente, Flavio Angelini, destacó el esfuerzo y participación de todos los vecinos para poder concretar este verdadero sueño. "Es muy importante que sea la propia comunidad la que participe en todas las instancias para tener estas áreas verdes. Todos construimos esto. Hablamos de valor compartido, de una participación conjunta, y eso se debe destacar", señaló.

La plaza Orlando Letelier del Solar de Coya cuenta con mesas para picnic, seis bancas, cuatro basureros, dos juegos infantiles y dos postes de iluminación led a energía solar. Los vecinos pintaron 70 metros cuadrados de mural y 36 polines o tubos. Además se plantaron 300 flores y arbustos, 44 árboles y 300 metros cuadrados de pasto.

Otro de los hitos de Puro O'Higgins en la localidad fue el recambio de estufas a vecinos de las poblaciones Bellavista y Errázuriz.

El objetivo fue retirar calefactores hechizos y altamente contaminantes de hogares vulnerables, y cambiarlos por aparatos de doble cámara que bajan los niveles de contaminación intradomiciliaria y que disminuyen a más de la mitad las emanaciones externas.



## Plan de acciones ciudadanas

Puro O'Higgins es el nombre de la iniciativa, impulsada por Codelco División El Teniente, y que con el apoyo de la Intendencia Regional y las municipalidades de Rancagua, Machalí, Doñihue y Requínoa apunta a mejorar la calidad del aire a través del cambio de conductas de la comunidad.

El plan contempla acciones como la construcción de mini parques comunitarios, la arborización urbana, la certificación de las leñerías, el recambio de estufas hechizas por calefactores de alta eficiencia, el manejo de residuos sólidos y la implementación a futuro de un sistema de bicicletas públicas.

La iniciativa cuenta también con el respaldo de diversas instituciones privadas de la región.

Gobierno destinó 320 millones de pesos para adquirir sitio en El Álamo

## Compra de terrenos acerca el sueño de la casa propia



El Teniente prestó asesoría técnica a los comités de vivienda para postular al subsidio habitacional.

Luego de años esperando para contar con una casa propia, vecinos de Coya ven más cerca su sueño gracias al trabajo conjunto de la Subsecretaría de Desarrollo Regional (Subdere), la Intendencia de la Región de O'Higgins y la Municipalidad de Machalí, que comprarán terrenos para la construcción de viviendas sociales.

Se trata de 2,7 hectáreas ubicadas en el sector de El Álamo, en la zona residencial coyina, que buscan beneficiar a unas 200 familias de esta localidad precordillerana.

Codelco División El Teniente mantuvo una activa participación para apoyar a los cuatro comités locales (Renacer, Esperanza, Termas y Cordillera) en la inscripción ante la Seremi de Vivienda y Urbanismo y posteriormente a su postulación. También fue un puente entre los diversos estamentos y los organismos del Estado competentes. "Lo que hemos hecho es apoyar a los coyinos con un equipo de profesionales para que las postulaciones que tengan que hacer puedan ser más rápidas", dijo Sergio Carstens, Director de Desarrollo Comunitario de El Teniente.

Johana Valdebenito, presidenta del Comité Renacer, señaló que la asesoría que le brindó El Teniente a

través de su Dirección de Desarrollo Comunitario fue un aporte para ordenar mejor los antecedentes de las familias.

"Se nos pidió el libro de socios y el comprobante de la personalidad jurídica de la agrupación y eso fue entregado al Seremi de Vivienda para la selección de la gente que va a postular. Agradecemos este apoyo, y ahora hay que esperar que nos vaya bien", expresó.

"La gente lleva años esperando y ahora estamos esperanzados de que el proceso llegue a un buen final pronto", comentó la dirigente Ruth Cabezas.

El Intendente Regional, Wladimir Román, explicó que "el trámite fue aprobado por la Contraloría, así que solamente queda traspasar los recursos al municipio de Machalí para comprar esos terrenos. Asumimos el compromiso con la gente de Coya, trabajamos para lograrlo y al final lo hemos conseguido".

La máxima autoridad de la región destacó que "lo más importante es que después de 15 años aproximadamente los comités van a tener los terrenos donde puedan levantar sus viviendas".

#### ALEGRÍA EDILICIA

El alcalde de Machalí, José Miguel Urrutia, se manifestó satisfecho tras lograr "el objetivo de comprar un terreno que va a ser exclusivamente para la gente de Coya, y para ello contaremos con 320 millones de pesos".

Urrutia también destacó que "Codelco tiene diversas mesas de trabajo y está haciendo una labor importante y esperamos seguir viendo los frutos de esta relación".



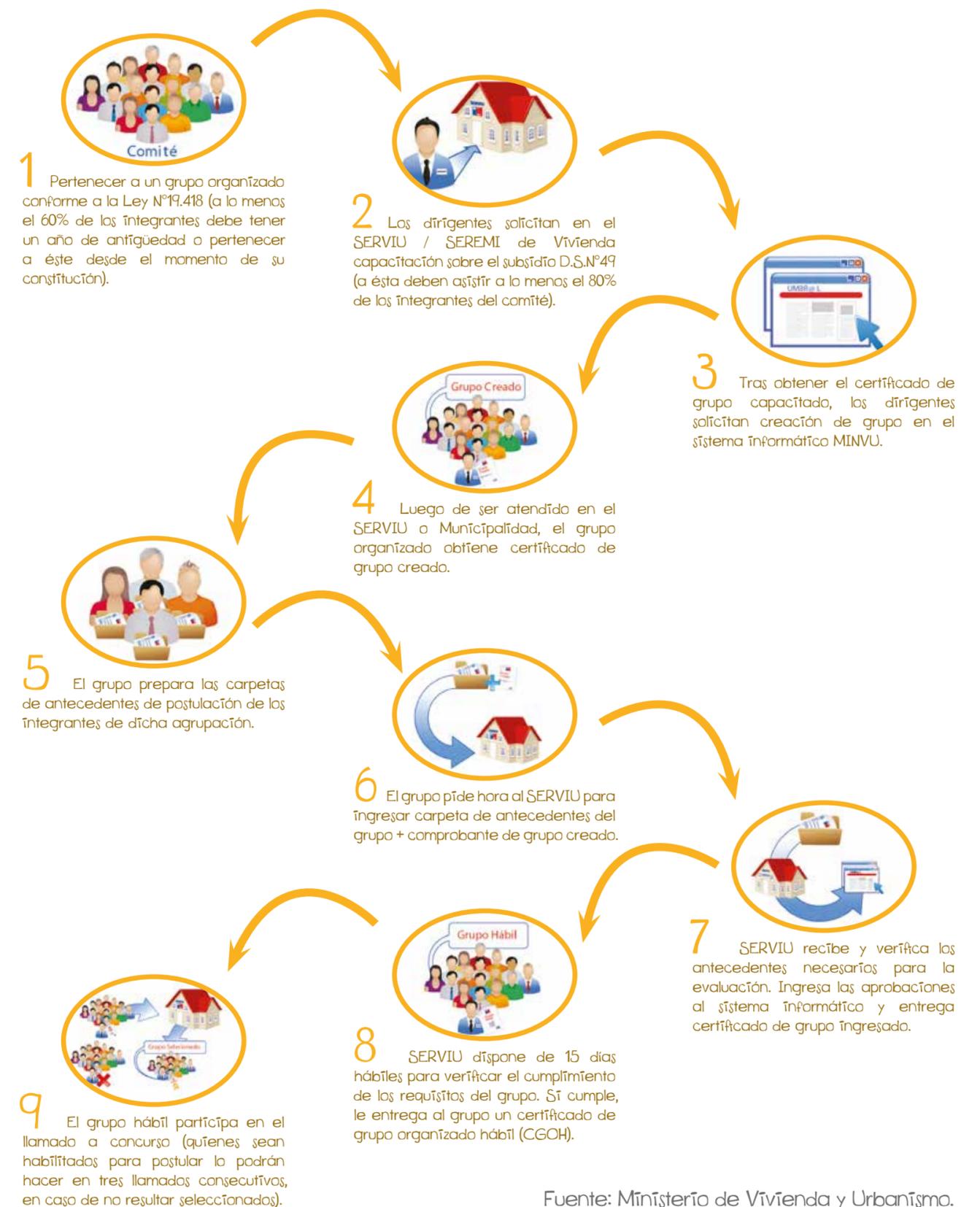
Wladimir Román, Intendente Regional.



José Miguel Urrutia, Alcalde de Machalí.

## Pasos para cumplir un anhelo

Los caminos para llegar a la casa propia son diversos y el Estado otorga ayuda directa a través de distintas modalidades de subsidios (ver recuadro página 6). En Coya, los comités de vivienda optaron por la modalidad de postulación en grupo sin proyecto, que permite acceder al beneficiario a un subsidio para adquirir una casa sin crédito hipotecario por un valor máximo de 800 Unidades de Fomento (UF).



Fuente: Ministerio de Vivienda y Urbanismo.

## ¿Qué es el subsidio habitacional?

Según explica el Ministerio de Vivienda y Urbanismo, el subsidio habitacional es una ayuda directa del Estado que se otorga por una sola vez al beneficiario y a su núcleo familiar para la adquisición de una vivienda.

Esta vivienda debe ser del tipo económica, acogida al DFL Nro. 2, pudiendo ser nueva o usada, urbana o rural, o bien para construir en sitio propio o para densificación predial.

Esta ayuda no se restituye al Estado y tiene por objeto ser un complemento al ahorro que ha acumulado el beneficiario para ayudarlo a financiar una parte o el total del precio de la vivienda.

#### TIPOS DE SUBSIDIO

- Subsidio habitacional sin complementar crédito hipotecario: Fondo Solidario para la Vivienda I.
- Subsidio habitacional para complementar con crédito hipotecario: DS 1, para grupos emergentes y sectores medios.
- Subsidio habitacional del programa de protección del patrimonio familiar (DS 255)
- Subsidio recuperación de barrios, DS 14.
- Espacios públicos, DS 312.
- Pavimentos de calles, veredas y aceras, DS 114.

Fuente: Ministerio de Vivienda y Urbanismo.

# Escuela Bellavista se conecta al mundo

Gracias al aporte del Nuevo Nivel Mina de Codelco División El Teniente, los niños del emblemático establecimiento disponen de Internet para sus actividades académicas.



"A los niños se les abre el mundo", comenta Carolina Mollo Delgado, directora (s) y jefa técnica del municipal Colegio Bellavista, cuando explica los beneficios para los alumnos de contar con la conexión a Internet que aportó el Nuevo Nivel Mina (NNM) de Codelco El Teniente.

Fue hace dos años cuando las autoridades del establecimiento y de la cuprífera se reunieron para ver cómo podían apoyar el desarrollo pedagógico de los niños. "Nuestra mayor necesidad era la conectividad. Teníamos una sala Enlace (proyecto Mineduc) con veinte equipos, pero no teníamos una forma eficiente para que los alumnos pudieran acceder a Internet y a los recursos que la red posibilita", explica Mollo.

La solución fue una conexión satelital que permitió el ancho de banda necesario para cubrir la demanda de los estudiantes.

Para los casi 200 estudiantes, que van desde prekínder a octavo básico, contar con Internet los acercó a herramientas tecnológicas de uso académico y también a las redes sociales. "La mayoría no tiene acceso a la web en sus casas, pero ahora los niños pueden hacer las tareas y trabajar en plataformas que implementa el Ministerio y que plantea una forma distinta de aprender las matemáticas para alumnos de Tercero y Cuarto Básico", contó la directora subrogante.

En el colegio agradecen el aporte de El Teniente y lo consideran como fundamental para que en el establecimiento se transforme en un puente hacia el exterior de los niños. "Acá en Coya hay una sola radio, se ve solo un canal si no tienes TV satelital y para nuestros alumnos, el ingreso a Internet es quizás la única manera de acceder a otras informaciones", explicó Carolina Mollo.



Acuerdo de mesa social produjo resultados concretos

## Coya se activa gracias a 43 empleos gestionados por El Teniente

Avanza la labor de Coyactiva, empresa comunitaria que entregó 17 puestos a vecinos con menos posibilidades en el mercado laboral. Además, 26 coyinos fueron contratados por Maclean para trabajar en el Proyecto Nuevo Nivel Mina de Codelco División El Teniente.

La última mesa social entre Codelco División El Teniente y representantes de las uniones vecinales de Coya terminó con buenas noticias para quienes viven en esta localidad precordillerana de la Región de O'Higgins.

Una de las conclusiones de la cita, que se realizó el 25 de noviembre, fue que Coyactiva, iniciativa comunitaria que brinda oportunidades de trabajo a vecinos con menos posibilidades de encontrar un puesto en el mercado laboral, extenderá sus contratos con El Teniente.

Los resultados son una muestra de cooperativismo social porque permiten que otros integrantes de la comunidad puedan beneficiarse. Todo porque también son coyinos quienes realizan el traslado del personal, preparan el almuerzo o están encargados de la confección o limpieza de los trajes de seguridad.

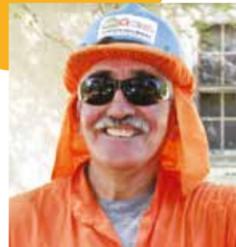
Flavio Angelini, Gerente de Sustentabilidad y Asuntos Externos de El Teniente, explicó que "la empresa siempre ha mantenido una política permanente de promover la contratación de mano de obra local.

“Es una gran oportunidad y en esta empresa estamos bien. Realizamos labores de limpieza, roce y cortafríos, que en esta época son fundamentales para evitar posibles incendios forestales”.



Alfredo Berrios

“Estoy muy agradecido, ya que con cierta edad cuesta mucho encontrar trabajo, sobre todo aquí en Coya. Pero tenemos esta oportunidad y hemos sabido responder, y ahora esperamos seguir trabajando y tener nuevas opciones”.



Sergio Moreno

Estamos interesados en poder recibir currículums y gestionarlos con las empresas contratistas, teniendo en cuenta que ellos, y sólo ellos, son quienes van a contratar, siendo una decisión libre de estas empresas”.

Jacqueline Evrard, representante de Coyactiva, explicó que el objetivo de esta empresa es generar buenas opciones laborales para la comunidad.

“El sueldo es bueno, se entregan todos los elementos de protección personal y se dignifica al trabajador, especialmente al obrero ya de edad. La gente toma el trabajo de otra forma: llegan contentos, se van realizados, si hay que hacer una labor extra la hacen. Por eso creo

que esta iniciativa es muy positiva para la gente de Coya”, señaló.

Tras la reunión de fines de noviembre se acordó la extensión por tres meses de la labor de limpieza del canal de relave en el sector La Paula. Hoy, los 17 trabajadores de la agrupación se trasladaron para realizar labores en el sector El Parrón.

Andrés Letelier, capataz de la empresa para este trabajo, manifestó que “nos ha ido bien y esperamos en el futuro seguir teniendo esa relación con El Teniente, de buenos vecinos y poder contribuir también a la Corporación en todos los programas que tiene, medioambientales, de forestación o de limpieza”.



## Trabajadores de Coyactiva

Silva López Gabriel Antonio  
 Berrios Salinas Alfredo Alcides  
 Farías Rabanales Manuel  
 Anabalón Reinoso Pedro Emilio  
 Moreno Moreno Sergio del Carmen  
 Miranda Zamorano Paula Francisca  
 Flores Uribe Carlos Joel  
 Muñoz Cariz Daniel  
 Marín Guajardo José Luis  
 Marín Guajardo Juan Carlos  
 Meneses Evrard Felipe  
 Cornejo Mora Claudio  
 Soto Reyes Alexis Horacio  
 Letelier Vásquez Andrés Alfredo  
 Lara Vásquez Mauricio Alejandro  
 Martínez González Miguel Ángel  
 Olmedo López Raúl Bernardo



Los vecinos seleccionados por Maclean participaron en una capacitación de la empresa.



Hugo Ruiz, Gerente de Recursos humanos de Maclean

## PUESTOS PARA MACLEAN

Otro punto esencial fue que la empresa Maclean, contratista de Codelco, otorgó cupos especiales para que los habitantes de Coya, que cumplieran con los requisitos, se sumaran a las obras del Proyecto Nuevo Nivel Mina. Así, 26 vecinos fueron contratados por la compañía.

El Gerente de Recursos Humanos de Maclean, Hugo Ruiz, explicó que se trata de un convenio por tres años y que la contratación está actualmente cerrada, pero a futuro se necesitará más personal y Coya nuevamente tendrá un espacio para sumarse.

“Para nosotros, lo importante es que la persona trabaje y lo haga bien. Si le podemos dar la oportunidad a la gente de Coya se la vamos a dar, ya que tenemos buenas experiencias con esta localidad en el tiempo que llevamos trabajando con ellos en el contrato con El Teniente”, indicó.

Jacqueline Evrard, quien también es la presidenta del Comité Prodefensa del Trabajo, manifestó que “esta fue la mesa más fructífera, eficiente y concreta con Codelco, y es lo que necesitábamos. La gente está muy contenta, esperanzada de que las cosas van a resultar bien”.

“Estoy feliz por poder tener más estabilidad laboral, y agradezco la gestión de Codelco sobre todo para nosotros los jóvenes, ya que al estar saltando recién del liceo es gratificante poder entrar a una empresa grande. Y la idea es proyectarse”.



Yaritza Ávila, contratada en Maclean

# 2013: un año de acciones concretas

Esta temporada, Codelco División El Teniente tuvo una intensa labor organizando actividades en beneficio de la comunidad coyina.

## FOMENTO PRODUCTIVO



40 jóvenes participaron en los cursos de oficios productivos para certificarse como operadores de equipo pesado y obras civiles.

40 personas fueron beneficiadas con el apoyo a la Agrupación Mujeres Turísticas de Coya en la implementación de la oficina de información turística.

16 participantes en el taller de formación de emprendedores turísticos en proyecto Acción RSE -CORFO.

3 contratos se gestionaron durante el 2013 para Coyactiva. El acuerdo generó 64 puestos de trabajo en obras y servicios menores que desarrollaron encadenamiento de pequeños proveedores locales.

Plan de apoyo para el desarrollo turístico sustentable de Coya a cargo de Fundación Chile.

## EDUCACIONAL



40 alumnos beneficiados con el apoyo a liceo técnico de Machalí en la implementación de la carrera de Explotación Minera.

160 estudiantes participaron en charlas de seguridad y explotación minera en colegios Bellavista y San Lorenzo.

Apoyo al Centro Cultural En Cumbres para campaña de promoción a la declaratoria de Población Central como Zona Típica y Pintoresca.

## AMBIENTAL



20 participantes en programa de visitas a las estaciones de monitoreo de calidad del aire y aguas.

10 personas participaron en la visita a la planta de tratamiento de agua potable.



Municipalidad de Machalí ya llamó a una nueva licitación para las obras complementarias

# El Teniente cumple y puso a la venta terreno para alcantarillado

Essbio ya fue autorizado por Codelco para gestionar los estudios necesarios para la construcción de la planta de tratamiento de aguas servidas.

En marzo del 2013, el alcantarillado y sus obras anexas, anhelo de los coyinos, dio un paso concreto para convertirse en realidad cuando se firmó un acuerdo en el que Codelco El Teniente se comprometió a vender un terreno a la sanitaria Essbio, para la instalación de una planta de tratamiento de aguas servidas.

La División cumplió y ahora el proyecto avanza siguiendo los cauces acordados con las autoridades y apegado a todos los requerimientos legales.

"Existe un acuerdo firmado entre Codelco y Essbio, junto con el Intendente Regional, para realizar la compra-venta del terreno donde se emplazará la planta", explicó el Gerente General de Essbio, Eduardo Abuad.

Mientras se ejecuta ese paso, en la empresa destacan que Codelco "ha manifestado buena disposición para avanzar con este proyecto. Por ejemplo, nos entregaron las autorizaciones para ingresar al terreno y



gestionar los estudios que requiramos para continuar avanzando en esta materia”, agregó el representante de Essbio.

Por su parte, el Seremi de Obras Públicas, Moisés Saravia, planteó el optimismo del Gobierno por las obras y destacó que “el proyecto de alcantarillado para Coya avanza”.

Por tratarse de un proyecto de gran envergadura, en la empresa sanitaria explican que es normal que los tiempos involucrados sean amplios. “Tras la compra del terreno, procederemos a la construcción de las obras primarias (planta elevadora de cabecera, impulsión y planta de descontaminación de aguas servidas)”, explicó el gerente Abuauad.



Eduardo Abuauad, Gerente General de Essbio.

#### OBRAS COMPLEMENTARIAS

La construcción de una planta de tratamiento de aguas servidas se complementa con la ejecución del programa de Mejoramiento de Barrios (PMB) que está desarrollando el municipio de Machalí, de tal forma que las obras de ambos proyectos se encuentren finalizadas al mismo tiempo, para que el sistema comience a operar sin contratiempos.

Para la construcción de la red de alcantarillado, el Fondo Nacional de Desarrollo Regional, a través del gobierno de O'Higgins, aprobó casi 6 mil millones de pesos, el equivalente al 12 por ciento del presupuesto total de la región.

“Es una obra muy importante y ambiciosa y que beneficiará a más de mil personas. Le cambiará la vida a la gente”, comentó el intendente Wladimir Román.

“Estamos en proceso de licitación”, contó José Miguel Urrutia, el alcalde de Machalí. La municipalidad espera que el tercer llamado a licitación (los anteriores se declararon desiertos) sea el definitivo y aparezca la empresa que cumpla con los requisitos para adjudicarse la obra.



Moisés Saravia, Seremi de Obras Públicas.

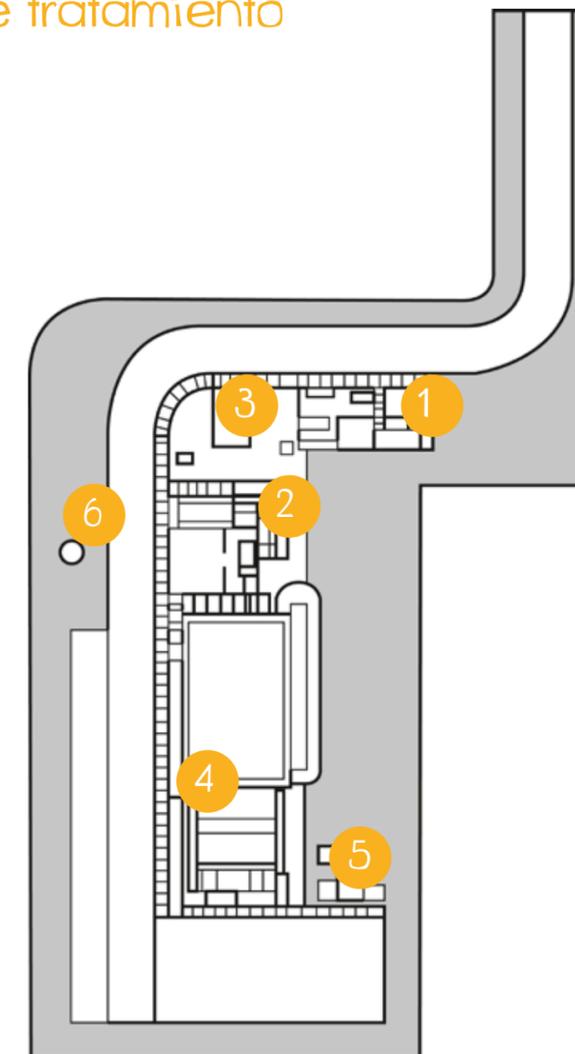
## ¿Qué falta para concretar la obra?

- Essbio continúa avanzando en los estudios y diseños que permitan ejecutar las obras. Actualmente, la sanitaria está readecuando el diseño de las tuberías que conducirán las aguas servidas al nuevo terreno que se ha dispuesto para la planta. Para avanzar en este ámbito debe contar con la autorización para cruzar el río Coya, que la sanitaria está gestionando ante la DGA (Dirección General de Aguas).

- La construcción y operación del sistema de recolección y tratamiento de aguas servidas depende de las obras secundarias que debe realizar el urbanizador, en este caso la municipalidad de Machalí, a través del proyecto PMB (Programa de Mejoramiento de Barrios de la Subsecretaría de Desarrollo Regional) que está licitando y cuyo plazo de ejecución es de 20 meses. Una vez iniciadas esas obras, Essbio programará el inicio de las suyas y que implican un tiempo menor en ser construidas, de tal manera que ambos proyectos finalicen en el mismo periodo para que el sistema comience a operar.

- El llamado para la licitación de la “construcción de sistema de redes secundarias de alcantarillado, pavimentación y construcción de soluciones sanitarias en la localidad de Coya se hizo el 26 de diciembre de 2013 y tiene como plazo final el 30 de enero de 2014. La fecha de acto de apertura técnica y acto de apertura económica está fijada para el 31 de enero de este año.

## Así se proyecta la planta de tratamiento



### Unidades

- 1\_ Edificio Principal
- 2\_ Pretratamiento
- 3\_ Sala generador eléctrico
- 4\_ Planta compacta de lodos activados
- 5\_ Sala de cloración
- 6\_ Planta elevadora de retornos



Una lucha por mantener y potenciar la identidad local

## Máximo Muñoz: el hombre que le pone la voz a Coya

Es un apasionado por la localidad, tiene un programa de radio y le canta sus creaciones a su pueblo.

Es un coyino fanático. Máximo Muñoz vibra por su pueblo, por su gente y su historia. Por su presente y por su futuro. Y todo lo hace con su voz. La levanta para informar la contingencia local en un programa en la radio comunitaria y la pone firme para cantarle con el corazón a su Coya querido y lucirse como folclorista.

"Coya es tu cordillera cuando es primavera un soñar", son los primeros versos de una de las tantas canciones que compuso Máximo, hombre aferrado a su tierra. En la radio "Alturas de Coya" tiene también un espacio dedicado al folclore y otro llamado "Unión comunal informata". "Soy el garante de los acuerdos", cuenta y plantea cuáles son sus propósitos. "No quiero un pueblo apático. Nosotros tenemos una identidad propia y hay que trabajar para potenciarla".

"Coya, tus ríos y tus puentes, te hacen diferente y único, tus casas, tus calles angostas, forman un paisaje embriagador", canta Máximo y recuerda que "tuvimos una época de plenitud, cuando Coya y sus alrededores tenían 7.600 habitantes. Hoy se han ido muchos jóvenes y vamos quedando cuatro mil. Por eso trabajamos, para que vuelvan a existir espacios para el desarrollo de la comunidad y no perdamos terreno. Ése es mi sueño".

Por ahora, Máximo Muñoz sigue con el desafío de mantener vivo el espíritu de la localidad y reconoce su anhelo: "No me interesa poner en la radio discos de gente de afuera. Quiero que se escuche a la gente que no es artista, pero que le canta a su tierra".

A través del programa Avanza de Codelco y Acción RSE

## Mujeres emprendedoras sacan la cara por su familia



El Teniente destaca el esfuerzo de las coyinas. Es un ejemplo más de cómo influir positivamente en el bienestar y calidad de vida de la comunidad.

Una de las preocupaciones fundamentales de Codelco El Teniente es el desarrollo del capital humano de la zona, aportando a los programas que buscan mejorar la calidad de vida de los coyinos. "Procuramos integrarnos a las comunidades en que vivimos y trabajamos. Queremos influir positivamente a través de la entrega de herramientas que ayuden al bienestar de las personas", explica Sergio Carstens, Director de Desarrollo Comunitario de la División.

A través de programas como Avanza, instancia apoyada por la El Teniente, el empeño y vigor de mujeres como Liliana Guzmán se potencian y se logra

que innovadoras ideas se transformen en negocios concretos. Ella construyó un invernadero en el patio de su casa, en la población Bellavista, y ahí cultiva hierbas medicinales, base para la elaboración de pomadas y jabones, entre otros productos orgánicos. Su emprendimiento se llama Herbas y en los últimos años se ha ido consolidando gracias al apoyo que ha recibido de Sercotec, Prodesal y ahora Avanza. "Complemento las hierbas de la Novena Región con las que recolecto en la precordillera", dice Liliana.

Avanza es una alianza público-privada articulada por Acción RSE (grupo de empresas unidas por el desarrollo sustentable) y en la que Codelco El Te-

niente apoya a 16 emprendedores de Coya para que desarrollen habilidades y fortalezas que les permitan ofrecer servicios que se inserten en la cadena productiva de la zona.

"El programa crea vínculos porque esta instancia nos permite conocernos, sentarnos en una misma mesa, conocer quiénes somos e ir co-creando proyectos que generan valor para la empresa, para la comunidad en situación de vulnerabilidad, y finalmente para el país", aseguró Alicia Mery, directora de Avanza.

El Gerente de Sustentabilidad y Asuntos Externos de División El Teniente, Flavio Angelini, aseguró que la iniciativa es un gran espaldarazo al esfuerzo de la comunidad. "Como empresa creemos muy firmemente que el emprendimiento es fundamental para el desarrollo de las comunidades. Por eso queremos apoyar estas iniciativas en el ámbito turístico que están iniciando vecinos de la localidad. Queremos que sean los vecinos los propietarios de su futuro", dijo.

“ Soy de la zona, viví en Pangal, y luego estuve 19 años en Nueva Imperial. Allá conocí gracias a una machi los productos medicinales mapuches. Tenía mi negocio, pero me bajó la nostalgia, quería estar con mis nietos y me regresé a Coya”.



Liliana Guzmán



## Trabajo + esfuerzo, la receta del éxito de "El rebaño de Elsitita"

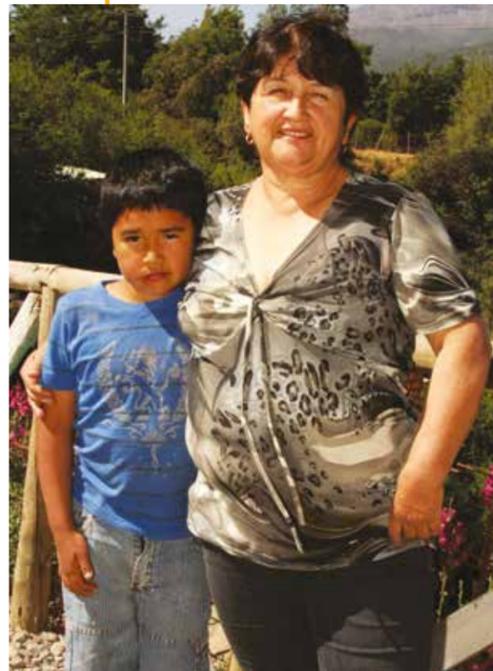
Hace 15 años llegó el momento en que Elsa Moya decidió tomar las riendas de su futuro, con sus 8 hijos. "Y aquí estoy ahora", dice con orgullo en su rancho campesino, un emprendimiento de turismo rural que se ha consolidado en las tierras de Chacayes.

"Tuve que apechugar y lo hice no más. Todo lo que tengo, lo que he ido construyendo ha sido sobre la base del esfuerzo. Nada es fácil, pero cuando se consigue así se disfruta más", cuenta Moya sobre su negocio al que bautizó "El rebaño de Elsitita".

Partió dando colaciones a trabajadores del sector. Luego sus cazuelas, sus preparaciones de cordero, el pan amasado, las empanadas y las tortillas fueron ganando fama y Elsa aprovechó cuanto capacitación a la que tuvo acceso y comenzó a ampliar su rancho.

"Me preparé en gastronomía, primeros auxilios, administración de empresas, atención al cliente y turismo rural", explica Elsa, que entre sus orgullos está "cuando fui una de las invitadas para estar junto con Ministra del Sernam para celebrar el día de la mujer, en Sewell".

Hoy, aparte de las colaciones, cuenta con cabañas, comedores y una granja educativa que reciben a turistas y empresas. Sus planes no se detienen: está construyendo un salón para eventos.



## "El Paso Las Leñas es una gran oportunidad para el turismo"



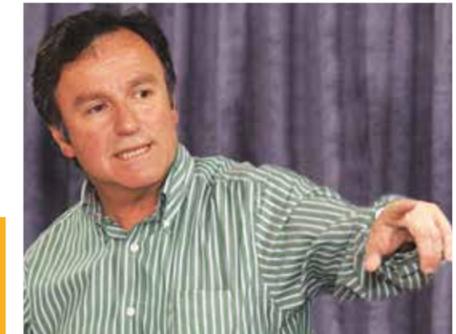
Son más de 15 años los que Trinidad Orellana se ha dedicado a trabajar para que el Paso Las Leñas se convierta en una realidad, y Coya pueda beneficiarse por la oportunidad que representa contar con un corredor bioceánico que una Chile con Argentina.

Como presidenta de la Agrupación Defensora del Paso Las Leñas, esta habitante de la localidad precordillerana ha estado presente en las diversas actividades y esfuerzos que se han desarrollado para impulsar este paso fronterizo, que unirá ambos países con un camino que contempla construir un túnel de 13 kilómetros.

"El camino pasa por el puente Chacayes y los autos particulares entrarían por Coya o por la carretera que corresponde hacer junto al paso. Y para esto tenemos que prepararnos para crecer como pueblo, ya que nos hace falta hotelería, residenciales o un lugar donde la gente pueda estar de paso", señaló.

El proyecto está en la etapa de prefactibilidad que fue financiada por el Fondo Nacional de Desarrollo Regional y contempla construir un túnel de 13 kilómetros de longitud, a 2.050 metros sobre el nivel del mar, lo que permitiría tener abierto el tránsito todo el año.

## Apoyo a la creatividad local



Para Sergio Carstens, Director de Desarrollo Comunitario de El Teniente, el apoyo al emprendimiento consiste en otorgar a los vecinos herramientas para enfrentar de mejor manera su futuro.

### -¿Por qué para El Teniente es importante apoyar los emprendimientos locales?

La comunidad de Coya es una de las más relevantes para nosotros ya que son nuestros vecinos más cercanos. Nos une una larga historia juntos porque Coya nació al amparo de la Braden Copper Company, la compañía de Estados Unidos que desarrolló El Teniente desde su creación hasta la estatización y nacimiento de Codelco.

Creemos que el apoyo a los emprendimientos es la mejor forma de colaborar con nuestros vecinos ya que al capacitar y entregar herramientas a la gente para desarrollar sus propios

negocios, estamos creando fuentes de empleo e ingresos permanentes y sustentables en el tiempo. Los vecinos se hacen dueños de su propio futuro y van a depender de ellos mismos.

### -¿Qué está haciendo División El Teniente con los emprendedores locales?

Entre las múltiples iniciativas y programas que estamos aplicando entre los vecinos, le hemos dado relevancia a la capacitación y el emprendimiento. Coya tiene un enorme potencial turístico por lo que estamos apoyando especialmente los emprendimientos en esta área. Entre ellas destacamos el proyecto Avanza que está respaldando a 16 pequeñas empresarias relacionadas con el turismo. Junto con Acción RSE, Corfo y Un Techo para Chile, les hemos entregado capacitación, ayuda técnica y financiamiento para que puedan desarrollar sus iniciativas y de paso crear nuevas oportunidades para otros vecinos de Coya.



FM 88.1, radio Las Alturas de Coya

## Micrófono abierto para la expresión comunitaria

“Estamos al servicio de la localidad y no le cerramos la puerta a nadie”, dice Judith García, una de las voces matinales de la emisora.

“¿Quieren dar un mensaje?” Mientras de fondo se escucha una pegajosa canción de Tommy Rey, Judith García, una de las locutoras estrella de la radio comunitaria Las Alturas de Coya (FM 88.1), hace una oferta apenas un visitante entra a su locutorio. “Aquí no se le cierra la puerta a nadie”, dice y explica que la razón de ser de la emisora es abrir un espacio a todas las manifestaciones de la comunidad de Coya. “Estamos a su servicio. Nos propusimos desde que la nueva radio salió al aire (18 de julio de 2010) que el afán sería ser la voz de la localidad”. La radio funciona gracias al aporte voluntario de socios colaboradores. “Con eso se paga la conexión

a Internet”, cuenta Judith y lo hace con singular orgullo. Gracias a la web puede tener funcionando la radio online “y nos escuchan en todo Chile y el mundo. En este momento hay conectada gente de Concepción y del norte. Interactuamos con ellos a través de Facebook”, dice mientras hace malabares para manejar los dos computadores del estudio. Otro objetivo que cumple la radio es respetar la diversidad de Coya. “Acá hay espacios de la iglesia católica y de la evangélica. Lo que sí evitamos son los espacios políticos porque generan precisamente lo que no queremos: división”, enfatiza Judith.



## Buscan transformar a Coya en polo turístico

Apoiados por la División, vecinos de Coya, Chacayes y Machalí conocieron la experiencia del Barrio Yungay en Santiago, donde la comunidad organizada aprovecha turísticamente

El tradicional Barrio Yungay, al poniente de Santiago, se ha transformado en un ejemplo de cómo una comunidad organizada puede generar estrategias para conservar el patrimonio cultural y de paso obtener beneficios económicos a partir éste, a través del turismo.

Por eso un grupo de 16 vecinos de las localidades de Coya, Chacayes y Machalí -gracias a un esfuerzo conjunto de la División y el Programa Avanza de la empresa Acción RSE- llegaron al histórico barrio capitalino y pudieron conocer en detalle su experiencia de emprendimiento asociativo. Los vecinos participaron de un taller donde les explicaron la forma en que se ha articulado la iniciativa de Yungay, con especial énfasis en la manera en que la propia comunidad se organizó y tomó la iniciativa de proteger el patrimonio cultural. Posteriormente hicieron un recorrido por los lugares icónicos de este tradicional barrio.

“Para nosotros siempre ha sido fundamental la relación con la comunidad. Y en el caso particular de Coya, generar emprendimiento es vital. Por eso, todas las prácticas que podamos extrapolar desde el Barrio Yungay serán muy útiles para poner en marcha nuestro proyecto y mejorar la calidad de vida de los habitantes de la localidad”, dijo Sergio Carstens,



Director de Desarrollo Comunitario de la División. "Lo que queremos es potenciar el turismo rural en la localidad de Coya, que busca ser declarada zona patrimonial y lugar de atractivo turístico. Con un patrimonio cultural tan importante como es el campamento minero Sewell es posible pensar en generar un nuevo polo turístico, gestionado por la comunidad de Coya", explicó Alicia Mery, directora del Programa Avanza.

José Osorio, presidente de la Junta de Vecinos del Barrio Yungay, indicó que "al igual que nosotros, los emprendedores de Coya pueden generar iniciativas que les permitan beneficiarse de la declaratoria de zona patrimonial, con una economía local que avance sin destruir el barrio".

### Comunidades empoderadas

Rosario Carvajal, presidenta de la Asociación Chilena de Barrios Patrimoniales, señaló que la ciudadanía debe ser el motor para concretar de manera exitosa el proyecto de Coya. "Son las comunidades empoderadas las que nos dan garantía de la preservación de nuestro patrimonio".

Dicho esfuerzo no sólo logra rescatar la historia, sino que también genera lazos entre las personas, quienes en conjunto deben ser capaces de dar el paso siguiente, tal como lo explicó Alvaro Bustos, director ejecutivo de la corporación Santiago Innova, una de las organizaciones que participaron en el taller: "Queremos que tanto lo arquitectónico como los hitos culturales sean espacios donde las personas pueden ser convocadas y estimular con eso la actividad económica del barrio".

Juana Valdebenito, presidenta de la asociación de mujeres emprendedoras de Machalí, entiende que para lograr transformar a Coya en un polo turístico atractivo, la asociatividad entre los vecinos es fundamental.

"Coya tiene todo para generar un movimiento turístico. La experiencia del Barrio Yungay puede servir mucho a nuestros objetivos, sobre todo si tenemos un apoyo tan importante como es el de Codelco", explicó.

Añadió que "el principal desafío es coordinarnos, trabajar en equipo y aprovechar las oportunidades que nos entrega nuestro propio patrimonio y por supuesto El Teniente, ventajas con las que no cuenta todo el mundo".

## Corporación para Coya

Durante 2014, los vecinos de Coya trabajarán para conformar las bases de una futura corporación, las que deberían estar listas a principios de 2015 y que tendrá a los emprendedores y empen-

dedoras de Coya, Chacayes y Machalí como protagonistas. Con esta iniciativa, la comunidad busca promover la asociatividad entre vecinos y facilitar la creación de este polo de desarrollo.

"Estoy impactado por la gran diversidad cultural del barrio y cómo los vecinos han luchado por preservar su patrimonio. Queremos replicar esto en Coya y rescatar su valor cultural".



Andrés Letelier, secretario de la junta de vecinos de la población Bellavista

"En este taller vimos cómo podemos rescatar algunos conocimientos que tenemos. Hay cosas que uno piensa que son muy difíciles, pero se pueden hacer. Y espero que El Teniente nos ayude en eso".



María Osorio, de Chacayes



## DIRECTORIO TELEFÓNICO



**CARABINEROS TENENCIA COYA**  
(72) 2972178



**CARABINEROS RETÉN PANGAL**  
(72) 2972180



**BOMBEROS COYA**  
(72) 2297467



**POSTA SALUD RURAL COYA**  
85002480 CELULAR



**OMIL (INFORMACIÓN LABORAL) MACHALÍ**  
(72) 2746836- (72) 2746837



**FICHA PROTECCIÓN SOCIAL**  
(72) 2746818  
VISITA A DOMICILIO EN COYA LOS MARTES.



**JUZGADO POLICÍA LOCAL MACHALÍ**  
(72) 2746710



**SERVICIO IMPUESTOS INTERNOS**  
(72) 2746777



**RADIO LAS ALTURAS DE COYA**  
(72) 2297355



**COLEGIO BELLAVISTA**  
(72) 2297157

## SOPA DE LETRAS



|   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| B | E | L | L | A | V | I | S | T | A | P | E |
| A | R | S | O | W | X | M | N | O | T | R | L |
| C | L | A | S | R | O | B | A | R | R | O | A |
| E | S | T | C | E | R | R | A | A | L | V | L |
| N | A | C | I | I | L | E | R | O | D | I | A |
| T | F | E | P | A | S | M | T | R | A | D | M |
| R | A | S | R | E | C | L | O | R | A | E | O |
| A | C | O | E | R | R | A | Z | U | R | I | Z |
| L | E | N | S | E | N | A | R | I | O | C | W |
| O | S | T | E | L | I | D | E | R | O | I | A |
| B | U | A | S | P | E | R | A | L | E | A | I |

Descubre el nombre de seis poblaciones de Coya

Febrero: Semana Coyina  
8 de marzo: Día de la Mujer  
11 de mayo: Día de la Madre  
25 de mayo: Día del Patrimonio.  
15 de junio: Día del Padre  
10 de agosto: Día del niño  
12 de agosto: Día de la Juventud  
Primera semana de septiembre: Misa a la Chilena y procesión de la Virgen  
Fiestas Patrias en septiembre: Ramadas en El Álamo, juegos criollos y desfile cívico.  
31 de diciembre: Fuegos artificiales de Año Nuevo



UNA INICIATIVA DE



# PURO O'HIGGINS

DESCONTAMINEMOS NUESTRA REGIÓN

# GRACIAS POR SER UN HÉROE MÁS

CON TU PARTICIPACIÓN, HOY SOMOS MILES LOS QUE APORTAMOS PARA LEVANTAR LOS PROYECTOS QUE AYUDAN A DESCONTAMINAR NUESTRA REGIÓN.

rancagua / machali / doñihue / requínoa



## REEMPLAZO DE ESTUFAS

### 601 NUEVOS CALEFACTORES A LEÑA DE ALTA EFICIENCIA

**AÑO 2012** / 101 estufas en Villa La Ribera y Población Dintrans de Rancagua  
**AÑO 2013** / 150 estufas aportadas por Fundación Talleres / 50 comprometidos por empresas contratistas de Codelco El Teniente / 200 estufas en Rancagua, en villas Oscar Bonilla, Las Rosas, Las Camelias y segunda etapa Población Dintrans / 100 estufas en Machalí, en sectores Errázuriz, Bellavista de Coya y Machalí histórico

### 636 MEDIDORES DE HUMEDAD ENTREGADOS

35 a expendedores de leña de la región  
601 a particulares beneficiados con el recambio de estufas

## USO DE LEÑA SECA



## CONSTRUCCIÓN DE PLAZAS

### 7.000 M<sup>2</sup> DE NUEVAS ÁREAS VERDES

**RANCAGUA** / Plaza Verde Esperanza, Villa La Ribera. / Plaza Chepita Hermosa, Población J. Alessandri  
**MACHALÍ** / Plaza Orlando Letelier del Solar, Villa Los Cipreses de Coya  
**DOÑIHUE** / Plaza La Bendición, Villa Esperanza  
**REQUÍNOA** / Plaza Modesto Palacios, Villa Los Cristales

### 7.600 NUEVOS ÁRBOLES PLANTADOS

**RANCAGUA** / 4.000 árboles. Villa Baquedano y Parque Comunal  
**MACHALÍ** / 1.200 árboles. Villa Los Acacios y Villa Tarapacá  
**DOÑIHUE** / 1.200 árboles. Villa Esperanza  
**REQUÍNOA** / 1.200 árboles. Villa Los Cristales, Villa Santa Gemita y Villa San Ignacio

## ARBORIZACIÓN URBANA



## REDES SOCIALES

### COMUNIDAD ONLINE LÍDER EN LA REGIÓN

10.000 socios en Redes Sociales  
3.000 visitas mensuales en sitio web puroohiggins.cl

**EMPRESAS** / Elecmetal Fundación Talleres / Sandvik / Acuña e Hijos / Alerce Ltda. / Chesta Ingeniería / Clever Group / Indemin / Metrika / Diario El Libertador

**INSTITUCIONES ACADÉMICAS** / IP Santo Tomás / IP Chile / Inacap / IP Los Lagos

**ORGANISMOS** / Corporación O'Higgins / Consejo de Producción Limpia

## NUESTROS SOCIOS

